

# Mal

## Chapter 1

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

מִשָּׂא דְבַר־יְהוָה אֶל־יִשְׂרָאֵל בְּיַד מַלְאָכֵי: 1  
Oráculo de-palavra de-YHWH a de-Israel por-mão-de Mal'akhi  
[H4401](#) [H3027](#) [H3478](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#)

Carga da palavra do Senhor contra Israel, pelo ministerio de Malachias.

אָמַר יְהוָה אֶתְכֶם אֶהְבֵּתִי עֵשָׂו אָחִי הַלּוֹא־אָהַבְתֶּנּוּ בְּמָה עָמַרְתֶּם יְהוָה אֶמַר אֶתְכֶם אֶהְבֵּתִי 2  
disse (a)-vós Amei disse YHWH e-dissestes YHWH disse (a)-vós Amei  
[H6215](#) [H0251](#) [H3808](#) [H0157](#) [H4100](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0559](#) [H0853](#) [H0157](#)  
לְיַעֲקֹב נְאֻם־יְהוָה וְאָהַבְתֶּם אֶת־יַעֲקֹב: 2  
oráculo-de de-Ya'aqov YHWH e-amei (a) Ya'aqov  
[H3290](#) [H0853](#) [H0157](#) [H3068](#) [H5002](#) [H3290](#)

Eu vos amei, diz o Senhor; mas vós dizeis: Em que nos amastes? Não foi Esaú irmão de Jacob? disse o Senhor; todavia amei a Jacob,

וְאֶת־עֵשָׂו שָׂנְאָתִי וְאֲשִׁים אֶת־הַרְיֹוֹת שְׂמֵמָה וְאֶת־נַחֲלָתוֹ 3  
Esaw E-(a) fiz odiei seus-montes e-(a) sua-herança desolação  
[H5159](#) [H0853](#) [H2022](#) [H0853](#) [H8130](#) [H6215](#) [H0853](#)  
לְתַנּוֹת מִדְּבָר: 3  
para-chacais-de deserto  
[H8568](#)

E aborreci a Esaú: e fiz dos seus montes uma assolação, e dei a sua herança aos dragões do deserto.

כִּי־תֹאמַר אֲדוֹם רָשָׁעֵנוּ וְנִשְׁבֵּנוּ וְנִבְנֶה וְנִשְׁבֵנוּ כֹּה אָמַר 4  
disse assim as-ruínas e-edificaremos e-voltaremos Fomos-arruinados Edom disser Se  
[H0559](#) [H3541](#) [H2723](#) [H1129](#) [H7725](#) [H7567](#) [H0123](#) [H0559](#)  
יְהוָה יִבְנֶה זְבָאוֹת הַמָּדָה יִבְנוּ וְאֲנִי יִבְנֶה וְנִשְׁבֵנוּ יִבְנוּ וְנִשְׁבֵנוּ 4  
YHWH edificarão eles dos-Exércitos e-eu edificarão e-eu edificarão  
[H1366](#) [H7121](#) [H2040](#) [H0589](#) [H1129](#) [H1992](#) [H3068](#)  
רָשָׁעֵנוּ וְהָעָם אֲשֶׁר־זָעַם יְהוָה עַד־עוֹלָם: 4  
maldade e-o-povo que amaldiçoou até YHWH eternidade  
[H5769](#) [H5704](#) [H3068](#) [H2194](#) [H7564](#)

Ainda que Edom dizia: Empobrecidos somos, porém tornaremos a edificar os logares desertos: elles edificarão, e eu destruirei; e lhes chamarão; Termo de impiedade, e povo contra quem o Senhor está irado para sempre.

וְעֵינֵיכֶם תִּרְאִינָה וְאֵתֶם תֹּאמְרוּ יְהוָה יִגְדֵל מֵעַל לְגִבּוֹל 5  
E-vossos-olhos verão e-vós direis Seja-engrandecido YHWH além-de o-território-de  
[H1366](#) [H3068](#) [H1431](#) [H0559](#) [H7200](#)  
יִשְׂרָאֵל: 5  
Yisra'el  
[H3478](#)

E os vossos olhos o verão, e direis: O Senhor seja engrandecido desde o termo de Israel.

כְּבוֹדִי	אֵיחָה	אֲנִי	אָב	וְאִם־	אֲדַנְיָו	וְעַבְדִּי	אָב	יִכְבֹּד	בֶּן
minha-honra	onde	eu	pai	E-se	seus-senhores	e-um-servo	pai	honra	Um-filho
<a href="#">H3519</a>	<a href="#">H0346</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H0001</a>		<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H3513</a>	

הַכֹּהֲנִים	לְכֶם	צְבָאוֹת	יְהוָה	וְאָמַר	מוֹרְאִי	אֵיחָה	אֲנִי	אֲדַנְיָו	וְאִם־
os-sacerdotes	a-vós	dos-Exércitos	YHWH	disse	meu-temor	onde	eu	senhores	E-se
<a href="#">H3548</a>			<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H0346</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H0113</a>	

שְׁמִי:	אֶת־	בְּזִינוּ	בְּמָה	וְאָמַרְתֶּם	שְׁמִי	בוֹזֵן
teu-nome	(a)	desprezamos	Em-quê	E-dissestes	meu-nome	que-desprezam
<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0959</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0959</a>

O filho honrará a seu pae, e o servo ao seu senhor; e, se eu sou Pae, onde está a minha honra? e, se eu sou o Senhor, onde está o meu temor? diz o Senhor dos Exercitos a vós, ó sacerdotes, que desprezaes o meu nome; mas vós dizeis: Em que desprezámos nós o teu nome?

נִאֲלָמָה	בְּמָה	וְאָמַרְתֶּם	מְנַאֵל	לֶחֶם	מִזְבְּחִי	עַל־	מִנְיָשִׁים
te-contaminamos	Em-quê	E-dissestes	contaminado	pão	meu-altar	sobre	Oferecendo
<a href="#">H1351</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1351</a>	<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H4196</a>		<a href="#">H5066</a>
			הִיא:	נִבְזֵה	יְהוָה	שְׁלֹחַן	בְּאִמְרֹכֶם
			ela	desprezível	YHWH	A-mesa-de	Ao-dizerdes
			<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0959</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7979</a>	<a href="#">H0559</a>

Offereceis sobre o meu altar pão immundo, e dizeis: Em que te havemos profanado? N'isto que dizeis: A mesa do Senhor é desprezível.

פֶּסֶחַ	תִּנְיָשׁוּ	וְכִי	רָע	אֵין	לְזִבְחֹךָ	עֵוֵר	תִּנְיָשׁוּ	וְכִי־
coxo	oferecerdes	E-quando	mal	não-há	para-sacrificar	cego	oferecerdes	E-quando
<a href="#">H6455</a>	<a href="#">H5066</a>			<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H2076</a>	<a href="#">H5787</a>	<a href="#">H5066</a>	

הִיִּרְצֶה	לְפָתְחֶךָ	נָא	תִּקְרִיבֵהוּ	רָע	אֵין	וְחִלָּה
Acaso-se-agradará-de-ti	ao-teu-governador	por-favor	Oferece-o	mal	não-há	e-doente
<a href="#">H7521</a>	<a href="#">H6346</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H7126</a>		<a href="#">H0369</a>	
	צְבָאוֹת:	יְהוָה	אָמַר	פְּנֵיךָ	הִישָׂא	אוֹ
	dos-Exércitos	YHWH	disse	tua-face	acaso-levantará	ou
		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5375</a>	

Porque, quando trazeis animal cego para o sacrificardes, não é isto mau? e, quando offereceis o côxo ou o enfermo, não é isto mau? Ora apresenta-o ao teu principe; porventura terá elle agrado em ti? ou acceitará elle a tua pessoa? diz o Senhor dos Exercitos.

תִּהְיֶה	מִיַּדְכֶם	וַיִּתְנֶנּוּ	אֵל	פְּנֵי־	נָא	תִּלְוֶה	וְעַתָּה
foi	De-vossa-mão	e-nos-tenha-misericórdia	Deus	a-face-de	por-favor	implorai	E-agora
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3027</a>		<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H6258</a>	

צְבָאוֹת:	יְהוָה	אָמַר	פְּנִים	מִכֶּם	הִישָׂא	זֹאת
dos-Exércitos	YHWH	disse	faces	de-vós	Acaso-levantará	isto
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H2063</a>

Agora, pois, supplicae a face de Deus, e elle terá piedade de nós: isto veiu da vossa mão, acceitará elle a vossa pessoa? diz o Senhor dos Exercitos.

חנם	מזבחי	תאירו	ולא-	דלתים	ויסגר	בכם	גם-	מי	10
de-graça	meu-altar	acendereis	E-não	as-portas	e-fechará	entre-vós	também	Quem	
<a href="#">H2600</a>	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H0215</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H5462</a>		<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H4310</a>	

אֶרְצָה	לֹא-	ומנחה	צבאות	יהוה	אמר	בכם	חפץ	לי	אין-
aceitarei	não	e-oferta	dos-Exércitos	YHWH	disse	em-vós	prazer	para-mim	Não-há
<a href="#">H7521</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4503</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H2656</a>		<a href="#">H0369</a>

מיִדְכֶם  
de-vossa-mão  
[H3027](#)

Quem ha tambem entre vós que feche as portas por nada? e não accendeis por nada o fogo do meu altar. Eu não tomo prazer em vós, diz o Senhor dos Exercitos, nem aceitarei da vossa mão a oblação.

בגוים	שמי	גדול	מבואו	ועד-	שמש	ממזרח-	כי	11
entre-as-nações	meu-nome	grande	seu-poente	e-até	sol	desde-o-nascer-do	Pois	
	<a href="#">H8034</a>		<a href="#">H3996</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H8121</a>	<a href="#">H4217</a>		

גדול	כי-	טהורה	ומנחה	לשמי	מונש	מקטר	מקום	ובכל-
grande	pois	pura	e-oferta	ao-meu-nome	é-oferecido	incenso	lugar	e-em-todo
		<a href="#">H2889</a>	<a href="#">H4503</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H5066</a>		<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H3605</a>

צבאות:  
dos-Exércitos

יהוה  
YHWH

אמר  
disse

בגוים  
entre-as-nações

שמי  
meu-nome

[H3068](#)

[H0559](#)

[H8034](#)

Mas desde o nascente do sol até ao poente será grande entre as nações o meu nome; e em todo o lugar se oferecerá ao meu nome incenso e uma oblação pura; porque o meu nome será grande entre as nações, diz o Senhor dos Exercitos

וניבו	הוא	מונאל	אדני	שלתן	באמרכם	אותו	מחללים	ואתם	12
e-seu-fruto	ela	contaminada	Adonai	A-mesa-de	ao-dizerdes	o	profanais	E-vós	
	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1351</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H7979</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0853</a>			

אכלו:  
sua-comida

נבזה  
desprezível

[H0400](#)

[H0959](#)

Mas vós o profanaes, quando dizeis: A mesa do Senhor é immunda, e, quanto ao seu rendimento, sua comida é desprezível.

והבאתם	צבאות	יהוה	אמר	אותו	והפתתם	מתלאה	הנה	ואמרתם	13
e-trouxestes	dos-Exércitos	YHWH	disse	o	e-bufastes	que-cansaço	Eis	E-dissestes	
<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5301</a>	<a href="#">H4972</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0559</a>	

אותה	הארצה	המנחה	את-	והבאתם	תחולה	ואת-	הפסח	ואת-	גזול
ela	Acaso-aceitarei	a-oferta	(a)	e-trouxestes	o-doente	e-(a)	o-coxo	e-(a)	roubado
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7521</a>	<a href="#">H4503</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6455</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1497</a>

ס  
§

יהוה:  
YHWH

אמר  
disse

מיִדְכֶם  
de-vossa-mão

[H3068](#)

[H0559](#)

[H3027](#)

E dizeis: Eis aqui, que canceira! e o lançastes com desprezo, diz o Senhor dos Exercitos: vós tambem ofereceis o roubado, e o côxo e o enfermo, e ofereceis a oferta: ser-me-ha aceito isto de vossa mão? diz o Senhor.

מְשֻׁחָת	וְזָבַח	וְנָהַר	זָכָר	בְּעֶדְרוֹ	וַיֵּשׁ	נוֹכֵל	וְאָרְוֵר	
defeituoso	e-sacrifica	e-faz-voto	macho	em-seu-rebanho	e-há	o-enganador	E-maldito	
<a href="#">H7843</a>	<a href="#">H2076</a>	<a href="#">H5087</a>	<a href="#">H2145</a>	<a href="#">H5739</a>	<a href="#">H3426</a>	<a href="#">H5230</a>	<a href="#">H0779</a>	
נֹרָא	וּשְׁמִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	אֲנִי	גָדוֹל	כִּי	לְאֲדֹנָי
temível	e-meu-nome	dos-Exércitos	YHWH	disse	eu	grande	Pois	ao-Adonai
<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H8034</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H4428</a>		<a href="#">H0136</a>

בְּנֹוֹיִם :  
entre-as-nações

Pois maldito seja o enganoso que, tendo no seu rebanho um animal, promete e oferece ao Senhor o que é corrompido, porque eu sou grande Rei, diz o Senhor dos Exércitos, o meu nome será tremendo entre as nações.